

Bible Verse – Week 17

English Isaiah 42:16

Israel is blind. So I will lead them along paths they had not known before. I will guide them on roads they are not familiar with. I will turn the darkness into light as they travel. I will make the rough places smooth. Those are the things I will do. I will not desert my people.

إِسْعِيَاءُ 42 Arabic

16 وَأَسْتَبْرُّ الْعَمَى فِي طَرِيقٍ لَمْ

يَعْرِفُوهَا. فِي مَسَالِكٍ لَمْ يَدْرُوهَا أَمْثَلِيهِمْ. أَجْعَلُ الظُّلْمَةَ أَمَامَهُمْ نُورًا، وَالْمَعْوَجَّاتِ مُسْتَقِيمَةً. هَذِهِ

الْأُمُورُ أَفْعَلُهَا وَلَا أَتْرُكُهُمْ.

اشعيا 42 Dari

16 نابینایان را به راهی که نرفته اند، هدایت می کنم و به طریقی که نمی شناسند، رهبری می نمایم. تاریکی ای پیشروی شان را به روشنی تبدیل می کنم. راههای کج آن ها را راست می سازم. من همه این کارها را برای شان اجرا نموده آن ها را ترک نمی کنم.

اشعيا 42 Farsi

16 نابینایان را به راهی که نمی دانند رهبری خواهم کرد

و در طریقهای ناآشنا هدایت خواهم نمود.

تاریکی را در برابر ایشان به نور بدل خواهم کرد،

ناهمواریها را به زمین هموار.

آری، این همه را به جا خواهم آورد،

و ایشان را وا نخواهم نهاد.»

Fon EZAYÍ 42:16

Un ná kplá nukúntíntónno lée gbɔn ali dé jí, ali e yě ma gbɔn gbedé ă é jí. Yědɛ lée ó, un ná só zínflú dó húzú wěziza nú yě, bó ná gbígbá nŭ e wú yě ná klén afo dó é. Nŭ e un lén bó ná wa lée né. Un ná jó dó gbedé ă; un ná bló géé.

French ESAÏE 42:16

les aveugles, je les ferai marcher sur une route qu'ils ne connaissent pas. Oui, je les conduirai sur des sentiers dont ils ignorent tout. Je transformerai devant eux leur obscurité en lumière et leurs parcours accidentés en terrains plats. Tout cela, je l'accomplirai sans rien laisser d'inachevé.

Haitian Creole Ezayi 42:16

M'ap fè avèg yo mache sou yon wout yo pat janm konnen anvan. M'ap pran men yo, m'ap mennen yo sou chemen yo pat janm konn fè anvan. M'ap fè kote ki fè nwa yo vin fè klè, kote ki gen anpil bit ak twou yo vin plat. Se tout bagay sa yo mwen pral fè rive. Wi, m'ap fè yo rive vre.

Kirundi (Kinyarwanda) Ezayi 42:16

Nzayobora impumyi mu nzira zitigeze zimenya, nzazinyuza mu tuyira zitazi, umwijima nzawuhinduramo umucyo imbere yabo, ahantu hadategamye nzaharinganiza. Uwo mugambi ngiye kuwusohozza sinzivuguruza.

Lingala Ezayi 42:16

Nakomema bakufi miso na nzela oyo batikala nanu koyeba te, nakotambolisa bango na nzela oyo bamesana kotambola te ; nakobongola molili pole liboso na bango, mpe nakokomisa nzela ya nyoka-nyoka nzela ya alima. Tala makambo oyo nakosala, nakotika yango te.

Nepali यशैयाको पुस्तक 42:16

तब तिनीहरूले कहिल्यै नजानेका बाटोमा, म अन्धा मानिसहरूलाई डोराउनेछु। म अन्धा मानिसहरूलाई त्यस्ता ठाउँहरूमा डोर्याई लैजानेछु जहाँ तिनीहरू पहिला गएका थिएनन्। म तिनीहरूका अँध्यारोलाई प्रकाशमा बदलि दिनेछु अनि म खस्रो भूमिलाई चिल्लो पारिदिनेछु। मैले वचन दिएका ती कुराहरू म गर्नेछु, अनि म आफ्नो मानिसहरूलाई त्याग्ने छैन।

Spanish ISAÍAS 42:16

Conduciré a los ciegos por caminos desconocidos, los guiaré por senderos inexplorados; ante ellos convertiré en luz las tinieblas, y allanaré los lugares escabrosos. Esto haré, y no los abandonaré.

Swahili Isaya 42:16

Nitawaongoza vipofu katika njia wasiyoifahamu, nitawaongoza katika njia ambazo hawazijui.
Mbele yao giza nitaligeuza kuwa mwanga, na mahali pa kuparuza patakuwa laini. Huo ndio
mpango wangu wa kufanya, nami nitautekeleza.

یسعیاء 42 Urdu

16 مَیں

اندھوں کو ایسی راہوں پر لے چلوں گا جن سے وہ واقف نہیں ہوں گے، غیرمانوس راستوں
پر اُن کی راہنمائی کروں گا۔ اُن کے آگے میں اندھیرے کو روشن اور ناموار زمین کو
ہموار کروں گا۔ یہ سب کچھ میں سرانجام دوں گا، ایک بات بھی ادھوری نہیں رہ جائے
گی۔

Bible Verse – Week 18

English Jeremiah 50:6

My people have been like lost sheep. Their shepherds have led them astray. They have caused them to wander in the mountains. They have wandered over mountains and hills. They have forgotten that I am their true resting place.

إِرْمِيَا 50 Arabic

6 . كَانَ شَعْبِي خِرَافًا ضَالَّةً ، قَدْ أَضَلَّتْهُمْ رُعَاتُهُمْ .

عَلَى أَلْجِبَالِ أَتَاهُوهُمْ . سَارُوا مِنْ جَبَلٍ إِلَى أَكْمَةٍ . نَسُوا مَرْبَضَهُمْ .

ارميا 50 Dari

6 قوم برگزیده من مانند گوسفندان گمشده هستند. رهبران شان آن ها را گمراه کردند و در بین کوهها و تپه ها سرگردان و آواره ساختند. این قوم وطن و خانه خود را فراموش کرده اند و نمی دانند که چگونه به آنجا برگردند.

ارميا 50 Farsi

6 «قوم من گوسفندانی گمگشته بوده‌اند. شبانانشان آنها را گمراه کرده، بر کوهها آواره ساختند. آنان بر کوهها و تله‌ها سرگردان شدند و استراحتگاه خویش را فراموش کردند.»

Fon JELEMÍ 50:6

Togun ce ó, lěngbó e bú lée dɔhun wε é cí d'ayí. Lěngbónyitó lée dɔn yě bú. Yě jó lěngbó lée dó bɔ yě dɔ flúflú wε gbɔn sókan mε sókan mε. Yě gbɔn só ta só ta káká bó wɔn adɔ̃tɛn yětɔn.

French JÉRÉMIE 50:6

Mon peuple était semblable à des moutons perdus. Leurs bergers les ont égarés, ils les ont détournés sur les montagnes. De montagne en colline, ils allaient en oubliant leur bercail.

Haitian Creole Jeremi 50:6

Pèp mwen an te tankou mouton ki pèdi bann yo. Se gadò yo ki te lage yo, kifè yo gaye nan mòn yo. Y'ap mache pwonmennen nan tout mòn yo. Yo pèdi chemen kay yo.

Kirundi (Kinyarwanda) Yeremiya 50:6

Abantu banjye ni nk'intama zazimiye, abayobozi babo barabayobeje, batumye baja kwangara mu misozi, bavaga ku misozi baja ku dusozi, bityo bibagirwa ikiraro cyabo.

Lingala Jeremi 50:6

Bato na Ngai bazalaki lokola bameme oyo ebungi nzela ; babateli na bango babungisaki bango nzela, basalaki ete bayengayenga na bangomba, batambola-tambola na bangomba milayi mpe mikuse mpe babosana lopango na bango ya kopemela.

Nepali यर्मियाको पुस्तक 50:6

“मेरो मानिसहरू हराएका भैंडा जस्तै भएका छन्। तिनीहरूका गोठालाहरूले तिनीहरूलाई कुमार्गमा डोर्याए। तिनीहरूका अगुवाहरूले तिनीहरूलाई, पर्वत र पहाडहरूमा लक्ष्यहीन घुमी हिडने बनाए। यसर्थ तिनीहरूले आफ्ना मूल वासस्थान पनि बिर्सिए।

Spanish JEREMÍAS 50:6

Mi pueblo ha sido como un rebaño perdido; sus pastores lo han descarriado, lo han hecho vagar por las montañas. Ha ido de colina en colina, y se ha olvidado de su redil.

Swahili Jeremiah 50:6

Watu wangu walikuwa kondoo waliopotea; wachungaji wao wamewapotosha, wakawageuza kuelekea milimani; walitembea toka mlima hadi kilima, wakasahau zizi lao.

50 یرمیاہ Urdu

6 میری

قوم کی حالت گم شدہ بھیڑ بکریوں کی مانند تھی۔ کیونکہ ان کے گلہ بانوں نے انہیں غلط
راہ پر لا کر فریب دہ پہاڑوں پر آوارہ پھرنے دیا تھا۔ یوں پہاڑوں پر ادھر ادھر گھومتے
گھومتے وہ اپنی آرام گاہ بھول گئے تھے۔

Bible Verse – Week 19

English Proverbs 12:26

Godly people are careful about the friends they choose. But the way of sinners leads them down the wrong path.

أمثال 12 Arabic

26 الصِّدِّيقُ يَهْدِي صَاحِبَهُ، أَمَّا طَرِيقُ الْأَشْرَارِ فَيُضِلُّهُمْ.

امثال سلیمان 12 Dari

26 مردم صادق، راهنمای دوستان خود هستند، اما شریران مردم را گمراه می کنند.

امثال 12 Farsi

26 پارسا راهنمای خوب برای همسایه خویش است،

اما راه شریران به گمراهی می انجامد.

Fon NŪNYWÉXÓ 12:26

Mε e no wa nŭ sénxwi jí ó no ɖe nozo tɔn dɔ ali jí; lo ó mɛdídá sín walo no don mε bú.

French Proverbes 12:26

Le juste sert de guide à ses compagnons, mais la conduite des méchants les égare.

Haitian Creole PWOVÈB 12:26

Moun ki mache dwat ap toujou moutre zanmi l bon chemen. Men, mechan an ap fè yo pèdi chemen yo.

Kirundi (Kinyarwanda) Imigani 12:26

Intungane iyobora abandi inzira iboneye, nyamara imigenzereze y'inkozi z'ibibi irabayobya.

Lingala Masese 12:26

Moyengebene alakisaka baninga na ye nzela, kasi nzela ya moto mabe ebungisaka ye moko moto mabe.

Nepali हितोपदेशको पुस्तक 12:26

धर्मी मानिसहरू सही काम गर्नुको निम्ति, एक साथ मिलेर काम गर्छन् तर दुष्ट मानिसहरूले बरालिने बाटो लिन्छन्।

Spanish Proverbios 12:26

El justo es guía de su prójimo, pero el camino del malvado lleva a la perdición.

Swahili Methali 12:26

Mtu mwadilifu huuepa uovu, lakini njia ya waovu huwapotosha wenyewe.

امثال 12

Urdu

26 راست باز اپنی چراگاہ معلوم کر لیتا ہے، لیکن بے دینوں کی راہ انہیں آوارہ پھرنے

دیتی ہے۔

Bible Verse – Week 20

English Psalm 119:105

Your word is like a lamp that shows me the way. It is like a light that guides me.

المزامير 119

Arabic

105 سِرَاجٌ لِرِجْلِي كَلَامُكَ وَنُورٌ لِسَبِيلِي.

مزامير 119

Dari

105 کلام تو برای پاهای من چراغ و برای راههای من نور است.

مزمور 119

Farsi

105 کلام تو برای پاهای من چراغ،

و برای راه من نور است.

Fon ðɛHAN 119:105

Xó towe wɛ nyí zogbén e nɔ́ xlé fí e un ná tɛ afo é m̀ì, é wɛ nyí wɛziza ɔ̀o ali ce jí.

French Psaumes 119:105

Ta parole est comme une lampe qui guide tous mes pas, elle est une lumière éclairant mon chemin.

Haitian Creole SÒM 119:105

Pawòl ou se yon chandèl ki fè m wè kote m'ap mete pye m, se yon limyè k'ap klere chemen mwen.

Kirundi (Kinyarwanda) Zaburi 119:105

Ijambo wavuze ni itara rĩmurikira, ni urumuri rumurikira imigenzereze yanjye.

Lingala Banzembo 119:105

Liloba na Yo ezali mwinda mpo na makolo na ngai, mpe pole mpo na nzela na ngai.

Nepali भजनसंग्रह 119:105

हे परमप्रभु, तपाईंका वचनहरू बत्ती हुन् जसले मेरो बाटोहरू उज्यालो पार्छन्।

Spanish Salmo 119:105

Tu palabra es una lámpara a mis pies; es una luz en mi sendero.

Swahili Zaburi 119:105

Neno lako ni taa ya kuniongoza, na mwanga katika njia yangu.

119 زبور

Urdu

105 तیرا کلام میرے پاؤں کے لئے چراغ ہے جو میری راہ کو روشن کرتا ہے۔

Bible Verse – Week 21

English John 14:6

Jesus answered, “I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me.”

يُوحَنَّا 14 Arabic

6 قَالَ لَهُ

يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ . لَيْسَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَى الْآبِ إِلَّا بِي .

یوحنا 14 Dari

6 عیسی به او گفت: «من راه و راستی و زندگی هستم، هیچ

کس جز بوسیله من نزد پدر نمی آید.

یوحنا 14 Farsi

6 عیسی به او

گفت: «من راه و راستی و حیات هستم؛ هیچکس جز به واسطه من، نزد پدر نمی آید.

Fon JĀAN 14:6

Jezu ka yí gbe n'i ɔɔ: “Nyε we nyí ali ó, bó nyí nŭgbó ó, bó ka lé nyí gbe ó. Mεɔɔbŭ sixú yi Tó ó gón nyε mε vo ǎ.

French Jean 14:6

– Je suis, moi, le chemin, répondit Jésus, la vérité et la vie. Personne ne va au Père sans passer par moi.

Haitian Creole Jan 14:6

Jezi reponn li: — Se mwen menm ki chemen an. Se mwen menm ki verite a, se mwen menm ki lavi a. Pèsonn pa ka al jwenn Papa a si li pa pase nan mwen.

Kirundi (Kinyarwanda) Yohana 14:6

Yesu aramubgira, ati Ni jewe nzira n’ukuri n’ubugingo: nta wushika kuri Data ntamujanye.

Lingala Yoane 14:6

Yesu azongiselaki ye : — Ngai, nazali nzela, solo mpe bomoi. Moto moko te akoki koya epai ya Tata, soki na nzela na Ngai te.

Nepali यूहन्नाको सुसमाचार 14:6

येशूले भन्नुभयो, “म नै बाटो हुँ, सत्य र जीवन म नै हुँ। पिताकोमा जाने माध्यम हुँ।

Spanish Juan 14:6

—Yo soy el camino, la verdad y la vida —le contestó Jesús—. Nadie llega al Padre sino por mí.

Swahili Yohane 14:6

Yesu akamjibu, “Mimi ni njia, na ukweli na uhai. Hakuna awezaye kwenda kwa Baba ila kwa kupitia kwangu.

یوحنا 14

Urdu

6 عیسیٰ نے جواب دیا، ”راہ اور حق اور زندگی میں ہوں۔ کوئی میرے وسیلے کے بغیر

باپ کے پاس نہیں آ سکتا۔

Bible Verse – Week 22

English Matthew 1:21

The angel said to Joseph, “Mary is going to have a son. You must give him the name Jesus. That is because he will save his people from their sins.”

مَتَّى 1 Arabic

21 فَسَتَلِدُ أَبْنًا وَتَدْعُوَ اسْمَهُ يَسُوعَ . لِأَنَّهُ يُخَلِّصُ شَعْبَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ .»

متی 1 Dari

21 او پسری به دنیا خواهد آورد و تو او را عیسی (یشوعه) خواهی نامید؛ زیرا او قوم

خود را از گناهان شان رهایی خواهد داد.»

مَتَّى 1 Farsi

21 او پسری به دنیا خواهد آورد و تو او را عیسی

خواهی نامید، زیرا او قوم خود را از گناهانشان نجات خواهد بخشید.»

Fon MATÍE 1:21

É ná ji ví súnnu ɔokpó, bɔ a nă sun nyí ví ɔ ɔ Jezu , ɔó é ná hwlén togun tɔn gán sín hwɛ tɔn léɛ mɛ.”

French Matthieu 1:21

Elle donnera naissance à un fils, tu l'appelleras Jésus. C'est lui, en effet, qui sauvera son peuple de ses péchés.

Haitian Creole Matye 1:21

Li pral fè yon pitit gason. W'a rele l Jezi. Se li menm ki pral delivre pèp li a anba peche l yo.

Kirundi Matayo 1:21

Azovyara umwana w'umuhungu, nawe uz' umwite YESU, kukw ari we azokiza abantu biwe ivyaha vyabo.

Lingala Matayo 1:21

Akobota mwana mobali mpe okopesa Ye kombo Yesu, pamba te akobikisa bato na Ye na masumu na bango. »

Nepali मत्तीको सुसमाचार 1:21

उनले एउटा पुत्रको जन्म दिनेछिन्। तिमीले उहाँको नाउँ येशू राख्नु। उनलाई त्यो नाउँ दिनु, किनभने, उहाँले नै आफ्ना मानिसहरूलाई तिनीहरूका पापहरूबाट उद्धार गर्नुहुनेछ।”

Spanish Mateo 1:21

Dará a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados».

Swahili Mathayo 1:21

Atajifungua mtoto wa kiume, nawe utampa jina Yesu, kwa kuwa yeye ndiye atakayewaokoa watu wake katika dhambi zao.”

Urdu **متی 1**

21 اُس کے بیٹا ہو گا اور اُس کا نام عیسیٰ رکھنا، کیونکہ وہ اپنی قوم کو اُس کے گناہوں سے رہائی دے گا۔“

Bible Verse – Week 23

English Isaiah 53:4, 5

He suffered the things we should have suffered. He took on himself the pain that should have been ours. But we thought God was punishing him. We thought God was wounding him and making him suffer. But the servant was pierced because we had sinned. He was crushed because we had done what was evil. He was punished to make us whole again. His wounds have healed us.

اشعيا 53 Arabic

4 لَكِنَّ أَحْرَانَنَا حَمَلَهَا، وَأَوْجَاعَنَا تَحَمَّلَهَا. وَنَحْنُ حَسِبْنَاهُ مُصَابًا مَضْرُوبًا مِنْ اللَّهِ وَمَذْلُولًا. 5 وَهُوَ مَجْرُوحٌ لِأَجْلِ مَعَاصِينَا، مَسْحُوقٌ لِأَجْلِ آثَامِنَا. تَأْدِيبٌ سَلَامِنَا عَلَيْهِ، وَبِحَبْرِهِ شَفِينَا.

اشعيا 53 Dari

4 او غمهای ما را به جان خود گرفت و دردهای ما را بر دوش خود حمل کرد. ولی ما فکر می کردیم درد و رنج او جزائی است که از جانب خدا بر او نازل شده است. 5 او در حقیقت بخاطر گناه و خطای ما زده و زخمی شد. او جزا دید تا ما سلامتی داشته باشیم و از زخمهایی او ما شفا یافتیم.

اشعيا 53 Farsi

4 حال آنکه رنجهای ما بود که او بر خود گرفت و دردهای ما بود که او حمل کرد، اما ما او را از جانب خدا مضروب، و از دست او مصدوم و مبتلا پنداشتیم. 5 حال آنکه به سبب نافرمانیهای ما بدنش سوراخ شد، و به جهت تقصیرهای ما له گشت؛ تأدیبی که ما را سلامتی بخشید بر او آمد، و به زخمهای او ما شفا می یابیم.

Fon EZAYÍ 53:4-5

Nũ dọ mǎ có, ya mǐtɔn lée sín agban wε é dǐdǎ, wǔvέ e mǐ ná mɔ lée mε wε é dó kɔ, bɔ mǐdεε lée ká vεdó dɔ Mawu wε dɔn tó n'i sín, mǐ vεdó dɔ Mawu sín alɔ wε je wǔ tɔn bó dó winnyá ε sín. 5 Lo ó, hwε mǐtɔn lée wú wε è gblě wǔ i; nǔwanyido mǐtɔn lée hu i dó anyũ mε. Tódɔnnúme e ná fifá mǐ ó, é wε è dɔn ná, bɔ wǔ e è gblě e ó gbɔ azɔn nú mǐ.

French ESAÏE 53:4-5

Pourtant, en vérité, c'est de nos maladies qu'il s'est chargé, et ce sont nos souffrances qu'il a prises sur lui, alors que nous pensions que Dieu l'avait puni, frappé et humilié. Mais c'est pour nos péchés qu'il a été percé, c'est pour nos fautes qu'il a été brisé. Le châtiment qui nous donne la paix est retombé sur lui et c'est par ses blessures que nous sommes guéris.

Haitian Creole Ezayi 53:4-5

Men, se soufrans nou ta gen pou nou soufri a li t'ap soufri pou nou. Se doulè nou ta gen pou santi nan kò pa nou li te pran sou do l. Nou menm menm, nou te konprann se pini Bondye t'ap pini l. Nou te konprann se frape Bondye t'ap frape l, se kraze Bondye t'ap kraze l anba men l. Men, se pou peche nou kifè yo te mete san l deyò konsa. Se akòz mechanste nou kifè yo te kraze l anba kou konsa. Chatiman ki te pou nou an se sou li li tonbe. Se konsa li ban nou kè poze. Avèk tout kou li te resevwa yo, li ban nou gerizon.

Kirundi (Kinyarwanda) Ezayi 53:4-5

Yarababajwe kubera ububi bwacu, yashenguwe n'imibabaro yari itugenewe. Nyamara twamubonaga nk'uwahanwe n'Imana, twamubonaga nk'uwibasiwe na yo agacishwa bugufi. Yarakomerekejwe kubera ubwigomeke bwacu, yarababajwe kubera ibicumuro byacu. Igihano twari tugenewe ni cyo yahanwe, ibikomere bye ni byo dukeshya agakiza.

Lingala Ezayi 53:4-5

Solo, amemaki mokumba ya bokono na biso mpe alataki pasi na biso kati na nzoto na ye ; kasi biso, tokanisaki ete Nzambe nde abetaki ye, apesaki ye etumbu mpe asambwisaki ye. Nzokande, bazokisaki ye bapota mpo na botomboki na biso, banyokolaki ye mpo na masumu na biso ; etumbu oyo ememelaki biso kimia ekweyaki na nzoto na ye ; mpe na nzela ya bapota na ye, biso tobikisami na bokono na biso.

Nepali यशैयाको पुस्तक 53

तर उसले हाम्रा कष्टहरू आफ्नै ठान्यो। उसले हाम्रा यातनाहरूको भारी उठायो अनि हामीले सोच्यौं उसलाई परमेश्वरले दण्ड दिनुभयो। हामीले सोच्यौं उसले गरेको दुष्टकर्मको लागि परमेश्वरले दण्ड दिनुभयो। 5तर हामीले गरेको भूल कामहरूका लागि उसलाई पीडा सहन बाध्य गराइयो। उसलाई हाम्रो दोषकोलागि श्राप दिइयो। हाम्रो ऋणको निम्ति उसलाई सजाय दिइयो। उसको पीडाले नै हामीलाई क्षमा गरियो।

Spanish ISAÍAS 53:4-5

Ciertamente él cargó con nuestras enfermedades y soportó nuestros dolores, pero nosotros lo consideramos herido, golpeado por Dios, y humillado. Él fue traspasado por nuestras rebeliones, y molido por nuestras iniquidades; sobre él recayó el castigo, precio de nuestra paz, y gracias a sus heridas fuimos sanados.

Swahili Isaya 53:4-5

Hata hivyo alivumilia majonzi yetu, na kubeba huzuni zetu. Sisi tulifikiri amepata adhabu, amepigwa na Mungu na kuteswa. Lakini alijeruhiwa kwa sababu ya dhambi zetu, aliumizwa kwa sababu ya maovu yetu. Kwa kuadhibiwa kwake sisi tumepata uhai; kwa kupigwa kwake sisi tumepona.

یسعیاہ 53 Urdu

4 لیکن اُس نے ہماری ہی بیماریاں اُٹھالیں، ہمارا ہی دُکھ بھگت لیا۔ تو بھی ہم سمجھے کہ یہ اُس کی مناسب سزا ہے، کہ اللہ نے خود اُسے مار کر خاک میں ملا دیا ہے۔ 5 لیکن اُسے ہمارے ہی جرائم کے سبب سے چھیدا گیا، ہمارے ہی گناہوں کی خاطر کچلا گیا۔ اُسے سزا ملی تاکہ ہمیں سلامتی حاصل ہو، اور اُسی کے زخموں سے ہمیں شفا ملی۔ ۱

Bible Verse – Week 24

English Isaiah 53:12

He took the sins of many people on himself. And he gave his life for those who had done what is wrong.

إِسْعِيَاءُ 53 Arabic

12 . لِذَلِكَ أَقْسِمُ لَهُ بَيْنَ الْأَعْرَاءِ وَمَعَ الْعُظَمَاءِ يَقْسِمُ غَنِيمَةً ، مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ سَكَبَ لِلْمَوْتِ
نَفْسَهُ وَأُخْصِيَ مَعَ أَثْمَةٍ ، وَهُوَ حَمَلَ حَطِيئَةَ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُدْنِيِّينَ .

اشعيا 53 Dari

12 بنابران، من او را به مقام افتخار نایل می کنم و با اشخاص بزرگ
همنشینش می سازم، زیرا او جان خود را فدا کرد، در جمله گناهکاران بشمار رفت، گناه
مردم را به گردن گرفت و شفاعت خواه خطاکاران شد.

اشعيا 53 Farsi

12 بنابراین من نیز او را در میان بزرگان نصیب خواهم داد،
و غنیمت را با زور آوران تقسیم خواهد کرد.
زیرا جان خویش را به کام مرگ ریخت،
و از خطاکاران شمرده شد؛
او گناهان بسیاری را بر دوش کشید،
و برای خطاکاران شفاعت می کند.

Fon EZAYÍl 53:12

Éné wε zón bɔ un só ε dɔ mé klogǎnklogǎn lée há jí, é kpó mε e syén lée kpó wε ná má nũ e è
hεn sín ahwangbénu wá lée, dɔ é só édqée hwe káká bó kú; é só édqée dɔ nũ nyanyawató lée mε.
É dídá hwεgban mε gège tɔn, é sa vo dó hwεchutó lée tamε.”

French ESAÏE 53:12

Voilà pourquoi je lui donnerai une part avec ces gens nombreux ; il partagera le butin avec la multitude, car il s'est dépouillé lui-même jusqu'à la mort et s'est laissé compter parmi les malfaiteurs, car il a pris sur lui les fautes d'un grand nombre, il a intercedé en faveur des coupables.

Haitian Creole Ezayi 53:12

Se poutèt sa, m'ap pran l mete l chèf. M'ap ba li plas nan mitan grannèg yo. L'ap gen menm pouvwa ak gwo chèf yo. Paske se li menm menm ki te bay tèt li pou l mouri konsa. Li te kite yo mete l ansanm ak kriminèl yo. Li pran plas anpil moun ki t'ap fè sa ki mal. Li mande padon pou moun ki te fè mal yo.

Kirundi (Kinyarwanda) Ezayi 53:12

Nzamuha umwanya ukomeye mu banyacyubahiro, azagabana iminyago n'abanyamaboko. Koko we ubwe yaritanze yigabiza urupfu, yashyizwe mu mubare w'abagome, yigeretseho ibyaha by'abantu benshi, yasabiye imbabazi abagome.”

Lingala Ezayi 53:12

Yango wana, nakopesa ye libula kati na bato minene, mpe akokabola bomengo ya bitumba elongo na bato ya makasi, pamba te akabaki bomoi na ye na kufa mpe amitikaki ete batanga ye na molongo ya babomi bato, pamba te amemaki masumu ya bato ebele mpe amikomisaki molobeli ya babuki mibeko.

Nepali यशैयाको पुस्तक 53:12

यसकारण मैले उसलाई मेरो मानिसहरू मध्ये पुरस्कार दिएँ। उसले ती सबै चीजहरू बलिया मानिसहरूसँग बाँड्नेछ। म उसैको लागि यो कुरा गरिरहेछु किनभने उसले मानिसहरूको लागि आफ्नो जीवन अर्पण गर्यो अनि मर्यो। मानिसहरूले भने ऊ एक अपराधी थियो। तर वास्तवमा के थियो भने उसले अन्य सबैका पापहरू स्वयंले बोक्यो। अनि जोसँग पापहरू छन् ती मानिसहरूकै लागि बोल्यो।”

Spanish ISAÍAS 53:12

Por lo tanto, le daré un puesto entre los grandes, y repartirá el botín con los fuertes, porque derramó su vida hasta la muerte, y fue contado entre los transgresores. Cargó con el pecado de muchos, e intercedió por los pecadores.

Swahili Isaya 53:12

Kwa hiyo, nitamweka katika cheo cha wakuu, atagawa nyara pamoja na wenye nguvu; kwa kuwa alijitolea mwenyewe kufa, akawekwa katika kundi moja na wakosefu, alizibeba dhambi za watu wengi, akawaombea msamaha hao wakosefu.”

12 اس لئے میں اُسے بڑوں میں حصہ دوں گا، اور وہ زور آوروں کے ساتھ لوٹ کا مال تقسیم کرے گا۔ کیونکہ اُس نے اپنی جان کو موت کے حوالے کر دیا، اور اُسے مجرموں میں شمار کیا گیا۔ ہاں، اُس نے بہتوں کا گناہ اُٹھا کر دُور کر دیا اور مجرموں کی شفاعت کی۔

Bible Verse – Week 25

English 1 Peter 3:21

This baptism saves you by the same power that raised Jesus Christ from the dead.

بَطْرُسُ الْأُولَى 3

Arabic

21 الَّذِي مِثَالَهُ يُخَلِّصُنَا نَحْنُ الْآنَ، أَيِ

الْمَعْمُودِيَّةِ . لَا إِزَالَةَ وَسَخِ الْجَسَدِ ، بَلْ سُؤَالَ ضَمِيرِ صَالِحٍ عَنِ اللَّهِ ، بِقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ،

اول پترس 3

Dari

21 این آب نمونه تعمیدی است که اکنون شما را نجات می بخشد. منظور من شستشوی

کثافات بدنی نیست، بلکه بیان کننده آرزوی وجدان پاکی است که شوق به دیدن خدا دارد و به

وسیله رستاخیز مسیح نجات می یابد.

۱ پطرس 3

Farsi

21 و آن آب نمونه

تعمیدی است که اکنون نیز شما را نجات می بخشد، تعمیدی که نه زودن آلودگی تن، بلکه

تعهد ^{...} وجدانی پاک است به خدا. این تعمید به واسطه رستاخیز عیسی مسیح شما را نجات

می بخشد،

Fon 1 PIYÉÉ 3:21

Nũ e sín akpajlé nyí wε sin ó ɖe ó wε nyí yehwesin e ɖo mi lo hwlɛngán wε din e. Yehwesin ó, ɖixó agbaza tɔn léε wε é nɔ ɖe síin ă, lo ó vo sa nú Mawu wε é ɖe ɖɔ é ní ná ayixa mímé mi. Fón e Jezu Klísu fón sín kú ó zón bɔ yehwesin hwlén mi gán.

French 1 Pierre 3:21

C'est ainsi que vous êtes sauvés maintenant, vous aussi : ces événements préfiguraient le baptême. Celui-ci ne consiste pas à laver les impuretés du corps, mais à s'engager envers Dieu avec une conscience pure. Tout cela est possible grâce à la résurrection de Jésus-Christ

Haitian Creole 1 PYÈ 3:21

Pou nou menm, dlo sa a kanpe pou dlo batèm lan k'ap delivre nou kounyeya. Batèm lan, se pa yon bagay k'ap wete kras sou kò nou. Men, se yon angajman nou pran devan Bondye ak yon konsyans san repwòch. Bondye sove nou gremesi Jezikri ki te leve sòti vivan nan lanmò,

Kirundi (Kinyarwanda) 1 Petero 3:21

Ayo ni yo abakiza namwe ubu, mu buryo bg'ikigereranyo c'ukubatzwa, s'ugukūrah' imvyiro zo ku mubiri, ariko n'isezerano ry' umutima utāgiriza ikibi usezeranye ku Mana, abakirisha ukuzuka kwa Yesu Kristo,

Lingala 1 Petelo 3:21

Mayi yango ezali elilingi ya libatizi oyo ebikisi bino sik'oyo. Libatizi yango elongolaka mbindo ya nzoto te, kasi ezali mokano ya kotambola na motema peto liboso ya Nzambe ; mpe ezali kobikisa bino na nzela ya lisekwa ya Yesu-Klisto

Nepali पत्रुसको पहिलो पत्र 3:21

त्यो पानी बप्तिस्मा जस्तै थियो जसले आहिले तिमीहरूलाई बचाउँछ। बप्तिस्मा शरीरको मैला धुने होइन। बप्तिस्मामा हामी परमेश्वरसित पवित्र हृदयको निम्ति याचना गरिरहेकाछौं। यसले तिमीहरूलाई बचाउँछ किनभने येशू ख्रीष्टलाई मृत्युबाट उठाइएको थियो।

Spanish 1 Pedro 3:21

la cual simboliza el bautismo que ahora los salva también a ustedes. El bautismo no consiste en la limpieza del cuerpo, sino en el compromiso de tener una buena conciencia delante de Dios. Esta salvación es posible por la resurrección de Jesucristo,

Swahili 1 Petro 3:21

ambayo yalikuwa mfano wa ubatizo unaowaokoa nyinyi sasa. Ubatizo si shauri la kuondoa uchafu mwilini, bali ni ahadi kwa Mungu inayofanyika katika dhamiri njema. Huwaokoeni kwa njia ya ufufuo wa Yesu Kristo

Urdu ۱- پطرس 3

21 یہ پانی اُس بپتسمے کی طرف اشارہ ہے جو اِس وقت آپ کو نجات

دلاتا ہے۔ اِس سے جسم کی گندگی دُور نہیں کی جاتی بلکہ بپتسمہ لیتے وقت ہم اللہ سے

عرض کرتے ہیں کہ وہ ہمارا ضمیر پاک صاف کر دے۔ پھر یہ آپ کو عیسیٰ مسیح کے

جی اُٹھنے سے نجات دلاتا ہے۔

Bible Verse – Week 26

English Ephesians 2:8

God's grace has saved you because of your faith in Christ. Your salvation doesn't come from anything you do. It is God's gift.

أَفْسُسَ 2 Arabic

8 لِأَنَّكُمْ بِالنِّعْمَةِ مُخَلَّصُونَ ، بِالْإِيمَانِ ، وَذَلِكَ لَيْسَ مِنْكُمْ . هُوَ عَطِيَّةُ اللَّهِ .

اِفْسُسِيَان 2 Dari

. 8 زيرا به سبب فيض

خداست که شما از راه ايمان نجات يافته ايد و اين کار شما نيست بلکه بخشش خداست.

اِفْسِسِيَان 2 Farsi

8 زيرا به

فيض و از راه ايمان نجات يافته ايد - و اين از خودتان نيست، بلکه عطای خداست -

Fon EFĚZINU 2:8

Ɖó xomɛnyínyó Mawu tɔn mɛ wɛ mi mɔ hwɛngán ɔɛ, gbɔn nũ e mi ɔi é gbɔ mɛ. É nyí mi ɔɛsúnɔ wɛ hwɛn miɔée gán ä; nũnámɛ Mawu tɔn wɛ.

French EPHÉSIENS 2:8

Car c'est par grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Cela ne vient pas de vous, c'est un don de Dieu

Haitian Creole EFEZYEN 2:8

Se paske li renmen nou kifè li delivre nou, nou menm ki mete konfyans nou nan li. Sa pa sòti nan nou menm menm, se yon kado Bondye ban nou.

Kirundi (Kinyarwanda) ABANYEFESO 2:8

Ubuntu ni bgo bgabakijije kubg' ukwizera: na vyo nyene ntivyavuye kuri mwebge, n'ingabire y'Imana;

Lingala BA-EFESO 2:8

Pamba te bobikisami nde na ngolu, na nzela ya kondima—mpe yango ewuti na bino te, kasi ezali nde likabo kowuta na Nzambe—

Nepali एफिसीहरूलाई पावलको पत्र 2:8

तिमीहरू अनुग्रहले बचाइएकाछौ। अनि त्यो अनुग्रह विश्वासद्वारा पाएका हौ। तिमीहरू आफैले तिमीहरूलाई बचाएनौ। परमेश्वरको यो एउटा उपहार हो।

Spanish Efesios 2:8

Porque por gracia ustedes han sido salvados mediante la fe; esto no procede de ustedes, sino que es el regalo de Dios,

Swahili Waefeso 2:8

Maana, kwa neema ya Mungu mmekombolewa kwa njia ya imani. Jambo hili si matokeo ya juhudi zenu, bali ni zawadi ya Mungu.

Urdu افسیوں 2

8 کیونکہ یہ اُس کا فضل ہی ہے کہ آپ کو ایمان لانے پر نجات ملی ہے۔ یہ آپ کی طرف سے نہیں ہے بلکہ اللہ کی بخشش ہے۔

Bible Verse – Week 27

English Psalm 19:7

The law of the Lord is perfect. It gives us new strength. The laws of the Lord can be trusted. They make childish people wise.

المزامير 19 Arabic

7 نَامُوسُ الرَّبِّ كَامِلٌ يَرُدُّ النَّفْسَ . شَهَادَاتُ الرَّبِّ صَادِقَةٌ تُصَيِّرُ الْجَاهِلَ حَكِيمًا .

مزامير 19 Dari

7 شریعت خداوند کامل است و جان را تازه می سازد. شهادت خداوند قابل اطمینان است و ساده دلان را حکمت می بخشد.

مزمور 19 Farsi

7 شریعت خداوند کامل است،

و جان را احیا می کند.

شهادت خداوند امین است،

و ساده لوحان را حکیم می گرداند.

Fon ÆHAN 19:8

Sén Mawu Mavɔmavo ton ó sɔgbe bo nú bí vo d'é wú; é nó ná hlǎnhlón me. Xó Mawu Mavɔmavo ton léε dó gǎnjewú; yě nó ná nǔnywé me e ma dó nǔnywé dé ǎ é.

French PSAUMES 19:8

La Loi de l'Éternel est parfaite, elle nous redonne vie. L'acte de l'alliance de l'Éternel est digne de confiance, et aux gens inexpérimentés elle donne la sagesse.

Haitian Creole SÒM 19:8

Lalwa Senyè a bon sou tout pwen. Li moutre nou jan pou nou viv. Nou mèt gen konfyans nan kòmandman Senyè a. Tout moun ki pa gen konprann, l'ap ba yo konprann.

Kirundi (Kinyarwanda) Zaburi 19:8

Amategeko y'Uhoraho ntagira amakemwa, akomeza umunyantegenke. Ibyo Uhoraho yategetse ni ibyo kwiringirwa, biha ubwenge utabufite.

Lingala Banzembo 19:8

Mibeko ya Yawe ezali ya kokoka, epesaka biso lisusu nguya ya kozala na bomoi. Maloba na Ye nyonso ezali ya solo, ebongi na kotielanga yango elikya, mpe epesaka bwanya epai ya zoba.

Nepali भजनसंग्रह 19:7

परमप्रभुका शिक्षाहरू अत्युत्तम छन्।
तिनीहरूले परमेश्वरका भक्तजनहरूलाई शक्ति प्रदान गर्छन्।
परमप्रभुको व्यवस्था विश्वास योग्यको छ।
यसले मूर्ख मानिसहरूलाई ज्ञानी बनाउँछ।

Spanish Salmo 19:7

La ley del Señor es perfecta:
infunde nuevo aliento.
El mandato del Señor es digno de confianza:
da sabiduría al sencillo.

Swahili Zaburi 19:7

Sheria ya Mwenyezi-Mungu ni kamilifu, humpa mtu uhai mpya; masharti ya Mwenyezi-Mungu ni thabiti, huwapa hekima wasio na makuu.

19 زبور Urdu

7 رب کی شریعت کامل ہے، اُس سے جان میں جان آ جاتی ہے۔ رب کے احکام قابلِ اعتماد ہیں، اُن سے سادہ لوح دانش مند ہو جاتا ہے۔

Bible Verse – Week 28

English Psalm 19:8

The rules of the Lord are right. They give joy to our hearts. The commands of the Lord shine brightly. They give light to our minds.

19 المزامير Arabic

8 وَصَايَا الرَّبِّ

مُسْتَقِيمَةٌ تُفْرِحُ الْقَلْبَ. أَمْرُ الرَّبِّ طَاهِرٌ يُبَيِّرُ الْعَيْنَيْنِ .

19 مزامير Dari

8 فرايض خداوند راست است و دلها را شاد می کند. امر
خداوند پاک است و چشم را روشن می کند.

19 مزمور Farsi

8 احكام خداوند راست است،

و دل را شادمان می سازد.

فرمان خداوند پاک است،

و دیدگان را روشن می کند.

Fon ðEHAN 19:9

Gbeta Mawu Mavɔmavɔ tɔn léé nó xwe ali; yě nó dó xomɛhunhun nú mɛ. Nũ e Mawu
Mavɔmavɔ zón mɛ léé ɔo wɛn; yě nó ná nukúnnú-mɔjɛnũmɛ mɛ.

French Psaumes 19:9

Les décrets de l'Éternel sont justes et ils font la joie du cœur ; les commandements de l'Éternel sont limpides et ils donnent du discernement.

Haitian Creole SÒM 19:8

Regleman Senyè a se bagay ki dwat. Moun ki swiv yo ap gen kè kontan. Kòmandman li yo klè. Yo louvri je moun.

Kirundi (Kinyarwanda) Zaburi 19:9

Inshingano Uhoraho atanga ziraboneye, zishimisha uzisohoz. Amabwiriza y'Uhoraho aratunganye, atuma umuntu ashishoza.

Lingala Banzembo 19:9

Mitindo ya Yawe ezali alima, esepelisaka motema ; malako na Ye ezali peto, epesaka bososoli.

Nepali भजनसंग्रह 19:8

परमप्रभुका विधिहरू सही छन्।
तिनीहरूले मानिसहरूलाई खुशी पार्छन्।
परमप्रभुका आदेशहरू निष्कपट छन्,
तिनीहरूले जीवनमा उचित मार्ग देखाउँछन्।

Spanish Salmo 19:8

Los preceptos del Señor son rectos: traen alegría al corazón. El mandamiento del Señor es claro: da luz a los ojos.

Swahili Zaburi 19:8

Kanuni za Mwenyezi-Mungu ni sawa, huufurahisha moyo; amri ya Mwenyezi-Mungu ni safi, humwelimisha mtu.

زبور 19
Urdu

8 رب کی ہدایات بانصاف ہیں، اُن سے دل باغ باغ ہو جاتا ہے۔ رب کے احکام پاک ہیں،
اُن سے آنکھیں چمک اُٹھتی ہیں۔

Bible Verse – Week 29

English Psalm 19:10

They are more priceless than gold. They have greater value than huge amounts of pure gold.
They are sweeter than honey that is taken from the honeycomb.

المزامير 19

Arabic

10 أَشْهَى مِنَ الذَّهَبِ وَالْإِبْرِيزِ الْكَثِيرِ، وَأَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ وَقَطْرِ الشَّهَادِ.

مزامير 19

Dari

10 مرغوبتر از طلا و زر خالص زیاد، شیرینتر از
شهد و عسل خالص.

مزمور 19

Farsi

10 از طلا مرغوبتر است،
حتی از زر بسیار خالص؛
از شهد شیرینتر است
حتی از قطرات شانه عسل.

Fon ðɛHAN 19:11

yě xo akwé hú siká; yě xo akwé hú siká akú, yě vívì hú wĩin; yě vívì hú wĩin akú.

French Psaumes 19:11

Elles sont plus désirables que de l'or, que beaucoup d'or pur, et plus savoureuses que le miel le plus doux coulant des ruches.

Haitian Creole SÒM 19:10

Moun ap kouri dèyè yo pi rèd pase dèyè lò, menm pase lò ki pi bon an. Yo pi dous pase siwo myèl, menm pase siwo k'ap degoute nan gato myèl.

Kirundi (Kinyarwanda) Zaburi 19:11

Ibyo byose birusha agaciro izahabu, bikarusha izahabu nyinshi yatunganyijwe, biryohēra kurusha ubuki n'umushongi uva mu binyagu.

Lingala Banzembo 19:11

Ezali na motuya koleka wolo, koleka wolo ebele ya peto, wolo oyo basangisa na eloko mosusu te ; eleki mafuta ya nzoyi na elengi, mafuta ya nzoyi oyo ezali kobima sika.

Nepali भजनसंग्रह 19:10

परमप्रभुको शिक्षाहरू अकबरी सुनभन्दा पनि मूल्यवान छन्।
तिनीहरू सोझै घरबाट निकालेको उत्तम महभन्दा पनि मीठा छन्।

Spanish Salmo 19:10

Son más deseables que el oro, más que mucho oro refinado; son más dulces que la miel, la miel que destila del panal.

Swahili Zaburi 19:10

Yatamanika kuliko dhahabu;
kuliko dhahabu safi kabisa.
Ni matamu kuliko asali;
kuliko asali safi kabisa.

زبور 19 Urdu

10 وہ سونے بلکہ خالص سونے کے ڈھیر سے زیادہ مرغوب ہیں۔ وہ شہد بلکہ چھتے کے تازہ شہد سے زیادہ میٹھے ہیں۔

Bible Verse – Week 30

English Psalm 119:11

I have hidden your word in my heart so that I won't sin against you.

119 المزامير Arabic

11 حَبَّاتُ كَلَامِكَ فِي قَلْبِي لِكَيْلَا أُخْطِيَ إِلَيْكَ.

119 مزامير Dari

11 कलाम तु रा दर दल नगाह मी दारम के मबदा बे तु गनाह वररुम.

119 مزمور Farsi

11 कलाम तु रा दर दल खुद नखिरे करदेम,

ता बे तु गनाह नोरुम!

Fon ðEHAN 119:11

Un hɛn nũ e a ɖɔ léɛ ayi mɛ, bó ma wá hu hwɛ dó we ó.

French Psaumes 119:11

Je garde ta parole tout au fond de mon cœur pour ne pas pécher contre toi.

Haitian Creole SÒM 119:11

Mwen sere pawòl ou nan kè mwen pou mwen pa peche kont ou.

Kirundi (Kinyarwanda) Zaburi 119:11

Ibyo wavuze mbihoza ku mutima, kugira ngo ntagucumuraho.

Lingala Banzembo 119:11

Nabatelaka liloba na Yo kati na motema na ngai mpo ete nasala masumu te na miso na Yo.

Nepali भजनसंग्रह 119:11

मैले तपाईंको उपदेशहरू होशियारी साथ कण्ठस्थ गरें।

किनभने तपाईंको विरुद्धमा म पाप नगरूँ।

Spanish Salmo 119:11

En mi corazón atesoró tus dichos para no pecar contra ti.

Swahili Zaburi 119:11

Nimeshika neno lako moyoni mwangu, nisije nikakukosea.

زبور 119
Urdu

11 مَیں نے تیرا کلام اپنے دل میں محفوظ رکھا ہے تاکہ تیرا گناہ نہ کروں۔

Bible Verse – Week 31

English John 15:5

I am the vine. You are the branches. If you remain joined to me, and I to you, you will bear a lot of fruit. You can't do anything without me.

يُوحَنَّا 15 Arabic

5 أَنَا الْكْرِمَةُ وَأَنْتُمْ الْأَغْصَانُ. الَّذِي يَتَّبِعُنِي وَأَنَا فِيهِ هَذَا يَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ ، لِأَنَّكُمْ
بِدُونِي لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَفْعَلُوا شَيْئًا .

یوحنا 15 Dari

5 من تاک هستم و شما شاخه های آن هستید. هر که در من بماند و من در او، میوه بسیار
می آورد چون شما نمی توانید جدا از من کاری انجام دهید.

یوحنا 15 Farsi

5 «من تاک هستم و شما شاخه‌های آن. کسی که در من می‌ماند و من در او، میوه بسیار
می‌آورد؛ زیرا جدا از من، هیچ نمی‌توانید کرد.

Fon JĀAN 15:5

“Nyε wε nyí víwuntín dodó ó, bɔ midεε lée ka nyí ala lée. Mε e ɔo nyε mε, bɔ nyε lɔ ka ɔo éyέ
mε ó, é ná sén gěgé. Đó nyε mε vo ó, mi sixú kpé nǔ ɔǎbǔ wú bo wa ǎ.

French Jean 15:5

Je suis le cep de la vigne, vous en êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je
demeure, portera du fruit en abondance, car sans moi, vous ne pouvez rien faire.

Haitian Creole Jan 15:5

Mwen se pye rezen an, nou se branch yo. Moun ki fè yonn avè m, moun mwen fè yonn ak li, l'ap
donnen anpil, paske nou pa kapab fè anyen san mwen.

Kirundi Yohana 15:5

Ni jewe muzabibu, namwe mur' amashami: ūguma muri jewe, nanje nkaguma muri we, uwo ni we yama cane, kukw ata co mubasha gukora mutamfise.

Lingala Yoane 15:5

Nazali nzete ya vino ; bino, bozali bitape. Moto oyo akowumela kati na Ngai, mpe Ngai kati na ye, akobotaka bambuma ebele, pamba te bokoki kosala eloko moko te, soki na lisungi na Ngai te.

Nepali यूहन्नाको सुसमाचार 15:5

“म दाखको बोट हुँ र तिमीहरू त्यसका हाँगाहरू हो। यदि जो कोही ममा रह्यो भने त्यसले धेरै फल दिनेछ। किनभने म बिना तिमीले केही गर्न सक्तैनौ।

Spanish Juan 15:5

»Yo soy la vid y ustedes son las ramas. El que permanece en mí, como yo en él, dará mucho fruto; separados de mí no pueden ustedes hacer nada.

Swahili Yohane 15:5

“Mimi ni mzabibu, nanyi ni matawi. Akaaye ndani yangu, nami nikiwa ndani yake, huyo huzaa matunda mengi, maana bila mimi hamwezi kufanya chochote.

یوحنا 15

Urdu

5 میں ہی انگور کی بیل ہوں، اور تم اُس کی شاخیں ہو۔ جو مجھ میں قائم رہتا ہے اور میں

اُس میں وہ بہت سا پھل لاتا ہے، کیونکہ مجھ سے الگ ہو کر تم کچھ نہیں کر سکتے۔

Bible Verse – Week 32

English John 16:33

“I have told you these things, so that you can have peace because of me. In this world you will have trouble. But be encouraged! I have won the battle over the world.”

يُوحَنَّا 16

Arabic

33 . قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِهَذَا لِيَكُونَ لَكُمْ فِي سَلَامٍ .

فِي الْعَالَمِ سَيَكُونُ لَكُمْ ضِيقٌ ، وَلَكِنْ ثِقُوا : أَنَا قَدْ غَلَبْتُ الْعَالَمَ .»

یوحنا 16

Dari

33 این چیزها را به شما گفتم تا در من سلامتی داشته باشید. در

دنیا رنج و زحمت خواهید داشت. ولی شجاع باشید، من بر دنیا پیروز شده ام.»

یوحنا 16

Farsi

33 اینها را به شما گفتم تا در من آرامش داشته باشید. در

دنیا برای شما زحمت خواهد بود؛ اما دل قوی دارید، زیرا من بر دنیا غالب آمده‌ام.»

Fon JĀAN 16:33

Un ɖo nũ éné léé nú mi, bónú mi ná ɖó vivo ɖo nyé me. Mi ná mo wǔvé ɖo gbɛ ó me; lo ó, mi kpan akón, ɖó un ko ɖu ɖo gbɛ ó jí.”

French Jean 16:33

Il fallait que je vous dise aussi cela pour que vous trouviez la paix en moi. Dans le monde, vous aurez à souffrir bien des afflictions. Mais courage ! Moi, j'ai vaincu le monde.

Haitian Creole Jan 16:33

Mwen pale konsa pou nou kapab gen kè poze nan mwen. Nou gen pou n soufri anpil sou latè. Men, pran kouray, lemonn deja pèdi devan mwen.

Kirundi Yohana 16:33

Ivyo mbibabgiye, kugira ngo mugire amahoro muri jewe. Mw isi muri n' amarushwa, ariko ni muhũmure, jewe naranesheje isi.

Lingala Yoane 16:33

Nasengelaki koloba na bino bongo mpo ete bozala na kimia kati na Ngai. Kati na mokili, bozali solo komona pasi ; kasi boyika mpiko, nalongi mokili.

Nepali यूहन्नाको सुसमाचार 16:33

“मैले तिमीहरूलाई यी कुराहरू भनेको छु ताकि तिमीहरूलाई ममा शान्ति रहोस्। यस संसारमा तिमीहरूलाई संकट हुनेछ। तर साहसी बन। मैले संसारलाई पराजित गरेको छु।”

Spanish Juan 16:33

Yo les he dicho estas cosas para que en mí hallen paz. En este mundo afrontarán aflicciones, pero ¡anídense! Yo he vencido al mundo.

Swahili Yohane 16:33

Nimewaambieni mambo haya ili mpate kuwa na amani katika kuungana nami. Ulimwenguni mtapata masumbuko; lakini jipeni moyo! Mimi nimeushinda ulimwengu!”

16 یوحنا Urdu

33 مَیں نے تم کو اِس لئے یہ

بات بتائی تاکہ تم مجھ میں سلامتی پاؤ۔ دنیا میں تم مصیبت میں پھنسے رہتے ہو۔ لیکن

حوصلہ رکھو، مَیں دنیا پر غالب آیا ہوں۔“

Bible Verse – Week 33

English John 15:9

Just as the Father has loved me, I have loved you. Now remain in my love.

يُوحَنَّا 15 Arabic

9 كَمَا أَحَبَّنِي الْآبُ كَذَلِكَ

أَحَبَّبْتُكُمْ أَنَا. أَتَبُّوا فِي مَحَبَّتِي.

یوحنا 15 Dari

9 همانطور که پدر مرا دوست

داشته است من هم شما را دوست داشته‌ام. در محبت من بمانید.

یوحنا 15 Farsi

9 «همان‌گونه که پدر مرا دوست داشته است، من نیز شما را دوست داشته‌ام؛ در محبت من

بمانید.

Fon JĀAN 15:9

Lě e Tó ó yí wǎn nú mì gbɔn ó, nyɛ lo un yí wǎn nú mi; mi bo nɔ wǎn yíyí ce mɛ.

French Jean 15:9

Comme le Père m'a toujours aimé, moi aussi je vous ai aimés ; maintenez-vous donc dans mon amour.

Haitian Creole Jan 15:9

Jan Papa a renmen m lan, se konsa mwen renmen nou tou. Nou menm, se pou nou renmen menm jan mwen renmen nou an.

Kirundi Yohana 15:9

Nk'uko Data yankunze, ni ko nanje nabakunze: ni mugume mu rukundo rwanje.

Lingala Yoane 15:9

Ndenge Tata alingaki Ngai, Ngai mpe nalingaki bino ; boye, bowumela kati na bolingo na Ngai.

Nepali यूहन्नाको सुसमाचार 15:9

“म तिमीहरूलाई प्रेम गर्दछु जसरी मलाई पिताले गर्नुहुन्छ। अब मेरो प्रेममा निरन्तर रहौ।

Spanish Juan 15:9

»Así como el Padre me ha amado a mí, también yo los he amado a ustedes. Permanezcan en mi amor.

Swahili Yohane 15:9

Mimi nimewapenda nyinyi kama vile Baba alivyopenda mimi. Kaeni katika pendo langu.

يوحنا 15 Urdu

9 جس طرح باپ نے مجھ سے

محبت رکھی ہے اسی طرح میں نے تم سے بھی محبت رکھی ہے۔ اب میری محبت میں قائم

رہو۔

Bible Verse – Week 34

English John 3:16

God so loved the world that he gave his one and only Son. Anyone who believes in him will not die but will have eternal life.

يُوحَنَّا 3 Arabic

16 لِأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَدَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ، لِكَيْ

لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ.

یوحنا 3 Dari

16 زیرا خدا به دنیا آنقدر محبت داشت که پسر یگانه خود را داد تا هر که به او ایمان بیاورد

هلاک نگردد، بلکه صاحب زندگی ابدی شود.

یوحنا 3 Farsi

16 «زیرا خدا جهان را آنقدر محبت کرد که پسر یگانه خود را داد تا هر که به او ایمان

آورد هلاک نگردد، بلکه حیات جاویدان یابد.

Fon JĀAN 3:16

Ḑó Mawu yí wǎn nú gbetó sò mǎ, bó sọ Vĩḏokpóno tòn jó, bónú me e ná dī nǔ n'i léε dĕbũ ma dòn ó; lo ó, yě bí ní mɔ gbε mavɔ mavɔ.

French JEAN 3:16

Oui, Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils, son unique, pour que tous ceux qui placent leur confiance en lui échappent à la perdition et qu'ils aient la vie éternelle.

Haitian Creole Jan 3:16

Bondye sitèlman renmen lèzòm, li bay sèl pitit li a pou yo. Konsa, moun ki mete konfyans yo nan li, yo p'ap peri. Okontrè, y'a gen lavi ki p'ap janm fini an.

Kirundi Yohana 3:16

Kuk' urukundo Imana yakunze abari mw isi ari rwo rwatumye itanga Umwana wayo w'ikinege, ng' ūmwizera wese ntaz' apfe rubi, arikw ahabge ubugingo budashira

Lingala Yoane 3:16

Pamba te Nzambe alingaki mokili mingi penza, yango wana apesaki Mwana na Ye se moko, mpo ete moto nyonso oyo akondima Ye akufa te kasi azwa bomoi ya seko.

Nepali यूहन्नाको सुसमाचार 3:16

हो, परमेश्वरले संसारलाई यति साह्रो प्रेम गर्नुभयो, कि उहाँले आफ्ना एकमात्र पुत्रलाई दिनु भयो। परमेश्वरले आफ्ना पुत्रलाई दिनु भयो त्यस द्वारा उहाँमाथि विश्वास गर्ने कोहीपनि नाश हुने छैन, तर अनन्त जीवन प्राप्त गर्नेछ।

Spanish Juan 3:16

»Porque tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna.

Swahili Yohane 3:16

Maana Mungu aliupenda ulimwengu hivi hata akamtoa Mwana wake wa pekee, ili kila amwaminiye asipotee, bali awe na uhai wa milele.

یوحنا 3 Urdu

16 کیونکہ اللہ نے دنیا سے اتنی محبت رکھی کہ

اُس نے اپنے اکلوتے فرزند کو بخش دیا، تاکہ جو بھی اُس پر ایمان لائے ہلاک نہ ہو بلکہ ابدی زندگی پائے۔